

Installationshinweise
Installation Instructions
Installatie-instructies
Notice de service
Bruksanvisning



325 328 03 05.03
J.0082532803

Funk-EIB-Umsetzer
Radio Control Converter
Draadloze omzetter
Convertisseur Radio
Radioomformer

Art.Nr.: 2700 AP



instabus® **EIB**

Funk-Management

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist software-abhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.jung.de.

D

Funktion

Der Funk-EIB-Umsetzer dient der Anbindung von Funk-Sensoren an den *instabus* EIB. Empfangene Funk-Telegramme von erlernten Komponenten werden in entsprechende EIB-Telegramme umgesetzt. Die Datenübertragung erfolgt unidirektional.

Folgende Funk Produkte werden z. Zt. unterstützt:

- Handsender (Komfort und Standard)
- Wandsender Einsatz (1, 2, und 4fach)
- Universalsender
- Funk-Wächter 180

Funktionsumfang

Allgemein

- Unidirektionale Umsetzung der empfangenen Funktelegramme in entsprechende *instabus* Telegramme
- Bis zu 50 Kanäle mit unterschiedlichen Kanalfunktionen parametrierbar
- Insgesamt stehen 100 Speicherplätze für Tasten (z.B. Handsendertasten) und Geräte (z.B. Funkwächter) zur Verfügung

Kanalfunktion: Schalten

- Funktion der linken/oberen und der rechten/unteren Taste parametrierbar

Kanalfunktion: Toggeln

- Abwechselndes Senden von EIN- und AUS- Telegrammen pro Taste

Kanalfunktion: Dimmen

- Dimmschrittweite einstellbar
- Telegrammwiederholung und Stopptelegamm senden möglich

Kanalfunktion: Jalousie

- Tastenfunktion (AUF, AB) und Zeit zwischen Kurz- und Langzeitbetrieb einstellbar
- Lamellenverstellzeit (Zeit, in der ein Move-Befehl durch Loslassen der Taste beendet werden kann) einstellbar

Kanalfunktion: Wertgeber

- Wert (0...255) der linken/oberen und der rechten/unteren Taste parametrierbar

Kanalfunktion:

Lichtszenennebenstelle

- Lichtszenennummer (1...8) der linken/oberen und der rechten/unteren Taste parametrierbar
- Speicherfunktion möglich

Kanalfunktion: Lichtszene

- Abruf und Speichern von bis zu 5 Lichtszenen mit je 8 Ausgängen über Tasten oder Nebenstelle Objekttypen Schalten (1 Bit) oder Dimmwert (1 Byte) pro Ausgang parametrierbar

Kanalfunktion: Automatikschalter

- Senden von 1 Bit Schalt- oder 1 Byte Wert-Telegrammen in Abhängigkeit des eingestellten Dämmerungswertes
- Telegramm zu Beginn und am Ende einer Erfassung einstellbar
- Sendeverzögerung am Ende der Erfassung und Verriegelungszeit parametrierbar

Kanalfunktion: Universalsender als Schalter

- Senden von EIN- und AUS- Telegrammen entsprechend der empfangenen Universalsender-Telegramme

Hinweise

- Der Abstand zu Lasten, die elektrische Störungen verursachen (z.B. Mikrowellen-Ofen, HiFi- und TV-Anlagen), muss mindestens 0,5 m betragen.
- Zur Vermeidung von Übersteuerung muss der Abstand zwischen Funk-Empfänger und Sender mindestens 1 m betragen.
- Die Reichweite eines Funk-Systems ist abhängig von der Leistung der Sender, der Empfangscharakteristik der Empfänger, der Luftfeuchtigkeit, der Montagehöhe und den baulichen Gegebenheiten des Objekts.

Beispiele für Materialdurchdringung:

Trockenes Material	Durchdringung
Holz, Gips, Gipskartonplatten	ca. 90 %
Backstein, Pressspan	ca. 70 %
armerter Beton	ca. 30 %
Metall, Metallgitter, Alu	ca. 10 %
Regen, Schnee	ca. 0 – 40 %

Hinweise zum Funkbetrieb

- Das Zusammenschalten dieser Funkanlage mit anderen Kommunikationsnetzen ist nur im Rahmen von nationalen Gesetzen zulässig.
- Diese Funkanlage darf nicht zur Kommunikation über Grundstücksgrenzen hinweg genutzt werden.
- Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Gerät den Anforderungen der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG). Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: www.jung.de/ce.

Der Funk-EIB-Umsetzer 2700 AP darf in allen EU- und EFTA-Staaten betrieben werden.



Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Die Funk-Übertragung erfolgt auf einem nicht exklusiv verfügbaren Übertragungsweg, deshalb können Störungen nicht ausgeschlossen werden. Die Funk-Übertragung ist nicht geeignet für Sicherheits-Anwendungen, z.B. Not-Aus, Not-Ruf.

Elektrischer Anschluss

Der Funk-EIB-Umsetzer wird im normalen Betrieb ausschließlich über den *instabus* EIB versorgt. Der Anschluss erfolgt über die *instabus* Anschlussklemme A. (siehe Bild Ausklappseite).

Der Anschluss der 9V Batterie ist ausschließlich für den Lern- und Löschmodus notwendig (siehe Kap. 'Umschaltung der Betriebsmodi').

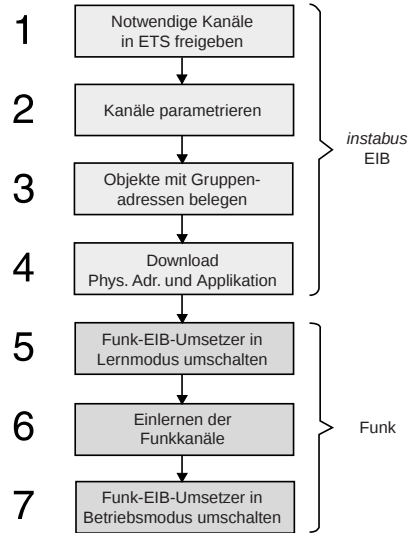
Installationshinweis Funk-Antenne:

Um die maximale Funk-Empfangsleistung zu erhalten, verlegen Sie die Antenne (C) soweit wie möglich von der *instabus* EIB Leitung und dem Batterie-Clip (B) entfernt (Beispiel vgl. Abbildung). Verlegen Sie die Antenne weiterhin frei gestreckt, d.h. nicht aufgewickelt.

Halten Sie Abstand zu großflächigen Metallteilen (z.B. metallische Türrahmen).



Die Antenne nicht kürzen, abisolieren oder verlängern.



Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Projektierungsempfehlung

Bei der Projektierung des Funk-EIB-Umsetzers ist es sinnvoll, den Ablauf von der Planung bis zur Inbetriebnahme gut zu dokumentieren.

Hinweis: Es empfiehlt sich eine Projektierungshilfe (DIN A4, siehe ausgefülltes Beispiel) zu erstellen, die schrittweise ausgefüllt werden sollte.

Es wird empfohlen zunächst die *instabus* EIB Projektierung durchzuführen und anschließend die Funksender einzulernen.

Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:

- Wahl der Kanalnummer
- Zuordnung der Funktion
- Wahl der Gruppenadresse
- Exakte Beschreibung des Senders (z.B. Handsender Komfort Taste 1)
- Lernvorgang abgeschlossen?

Damit ergibt sich der nebenstehende Ablauf:

Projektierungshilfe Funk-EIB-Umsetzer				Physikalische Adresse:	1.2.1	Einbauort:	Abstellraum 1. OG
Kanal	ETS: Objekt		ETS: Funktion	Gruppen adresse	Funksender		
	Nr.	Name			Bezeichnung	Taste/Ort	einge- lernt?
1	0	Kanal 1	Schalten	1.2.7	Handsender Komfort	1 Gr. A	✓
		---	---	---	Handsender Komfort	2 Gr. A	✓
2	2	Kanal 2	Dimmen: Schalten	1.2.8	Handsender Komfort	3 + 4 Gr. A	✓
	3	Kanal 2	Dimmen: Dimmen	1.2.9	Handsender Komfort	4 + 4 Gr. A	✓
3	4	Kanal 3	Jalousie: Kurzbetrieb	1.3.1	Handsender Komfort	5 + 6 Gr. A	✓
	5	Kanal 3	Jalousie: Langzeitbetrieb	1.3.3	Handsender Komfort	5 + 6 Gr. A	✓
4	6	Kanal 4.1	Wertgeber	1.2.10	Handsender Komfort	7 + 8 Gr. A	✓
	7	Kanal 4.2	Wertgeber	1.2.11	Handsender Komfort	7 + 8 Gr. A	✓
5	8	Kanal 5.1	Lichtszenennebenstelle	1.2.12	Wandsender	1	✓
	9	Kanal 5.2	Lichtszenennebenstelle	1.2.13	Wandsender	2	✓
6	10	Kanal 6	Funk-Wächter: Schalten	1.2.14	Funk-Wächter	Eingang	✓
		---	---	---	---	---	---
7	12	Kanal 7	Funk-Wächter: Wertgeber	1.2.15	Funk-Wächter	Garagenhof	✓
		---	---	---	---	---	---
8	14	Kanal 8.1	Universalsender als Schalter	1.2.16	Universalsender	Kinderzimmer	✓
	15	Kanal 8.2	Universalsender als Schalter	1.2.17	Universalsender	Flur	✓
9	18	Kanal 10.1	Toggeln	1.2.20	Handsender Komfort	3 + 4 Gr. B	✓
	19	Kanal 10.2	Toggeln	1.2.21	Handsender Komfort	4 + 4 Gr. B	✓
10	100	Ausgang 1	Lichtszene	1.2.18	Handsender Komfort	1 Gr. B	✓
	101	Ausgang 2	Lichtszene	1.2.19	Handsender Komfort	2 Gr. B	✓

Inbetriebnahme instabus EIB

Die Projektierung und Inbetriebnahme des *instabus* EIB erfolgt auf die übliche Weise mit Hilfe der ETS2.

Die Vergabe der physikalische Adresse erfolgt mit Hilfe der Prog.-LED E und Prog.-Taste F. Siehe Ausklappseite vorne.

Zuordnungsmöglichkeiten von Funk-Komponenten zu ETS-Funktionen

Die in der ETS verfügbaren 9 Funktionen können den verschiedenen Tasten und Geräten wie folgt zugeordnet werden:

Funkgeräte bzw. Tasten	Handsender / Alles Ein-Taste	Hand- und Wandsender / Alles Aus-Taste	Hand- und Wandsender / Kanal /Tasten (Wippen)	Hand- und Wandsender / Lichtszenentasten	Handsender / Master taste (Wippe)	Universalsender / (Fkt.: Taster/Jalousie)	Universalsender / (Fkt.: Schalter)	Funk-Wächter 180
ETS-Funktion								
Schalten	• ₁₎	• ₂₎	•	• ₁₎	• ₃₎	•	–	–
Toggeln	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Dimmen	–	–	• ₆₎	–	• ₃₎	•	–	–
Jalousie	–	–	•	–	• ₃₎	•	–	–
Wertgeber	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lichtszenennebenstelle	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lichtszene	–	–	–	• ₇₎	–	–	–	–
Automatikschalter	–	–	–	–	–	–	–	•
Universalsender als Schalter	–	–	–	–	–	–	•	–

- : Gerät bzw. Taste wird von dieser Funktion unterstützt
- : Gerät bzw. Taste wird von dieser Funktion nicht unterstützt

- 1) Es wird der unter "Funktion der linken/oberen Taste" parametrierte Wert gesendet
- 2) Es wird der unter "Funktion der rechten/unteren Taste" parametrierte Wert gesendet
- 3) Die Master-Taste kann wie eine zusätzliche Kanal Taste genutzt werden
- 4) Linke/obere Taste: Ausgabe über Objekt n (n= 0, 2, 4, ... , 98)
Rechte/untere Taste: Ausgabe über Objekt m (m= 1, 3, 5, ... , 99)
- 5) Ausgabe über Objekt n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
- 6) Linke/obere Taste: EIN/heller dimmen
Rechte/untere Taste: AUS/dunkler dimmen
- 7) Es werden die Lichtszenen der Tastennummern 1-5 ausgegeben

Inbetriebnahme Funk

Der Funk-EIB-Umsetzer beinhaltet
3 Betriebsmodi:

1. Betriebs-Modus

Funktelegramme erlernter Sender
werden in EIB-Telegramme
umgesetzt. => Normalbetrieb

2. Lern-Modus

Funk-Sender und Funktionen
werden eingelernt. Empfindlichkeit
des Empfängers ist stark reduziert
um Fehleinlernungen zu vermeiden.

3. Lösch-Modus

Funk-Sender und Funktionen
werden gelöscht.

Umschaltung der Betriebsmodi

Der Wechsel zwischen den Betriebsmodi
erfolgt gemäß nebenstehendem
Diagramm. Dabei muss die Batterie an
Clip B angeschlossen sein.

Um Funk Komponenten zu lernen
und Tasten (Funktionen) einer ETS
Kanalnummer zuzuordnen, ist zuerst
der Lern-Modus zu aktivieren.

Lern-Modus

Im Lern-Modus werden die Tasten bzw.
Geräte der Funk-Produkte erlernt und
einer ETS-Kanal-Nummer zugeordnet.

Umschaltung auf Lern-Modus:

1. Batterie an Clip B (siehe Bild Ausklapp-
seite) anschließen.
Anzeige J wird aktiviert.
2. Kanalwahltasten G und H gleichzeitig
drücken, bis Anzeige J auf '01' springt
und der rechte Dezimalpunkt leuchtet.
(ca. 5 Sek.)

Erlernen einer neuen Taste bzw. eines neuen Gerätes:

1. Gewünschte ETS-Kanal-Nummer
über die Kanalwahltasten G und H
einstellen.
2. Funk-Sender betätigen, bis in
der Anzeige 'LE' (LEARN) erscheint.
(Betätigungszeit: zwischen 1 Sek.
und 10 Sek.: z.B. Kanaltasten 1 Sek.,
Alles Ein- bzw. Alles Aus-Taste 10 Sek.)
3. Um das Gerät bzw. die Taste auf den
zuvor eingestellten ETS-Kanal zu
speichern, ist die Bestätigungstaste
D zu drücken. Das Erlernen wird durch
kurzes Blinken der Kanal-Nummer in
der Anzeige J signalisiert.

Vorgang abbrechen: Kanalwahltasten G
und H gleichzeitig drücken bis der rechte
Dezimalpunkt in der Anzeige erlischt
(ca. 5 Sek.).

Sollen weitere Geräte bzw. Tasten zuge-
ordnet werden, ist wieder bei Punkt 1. zu
beginnen.

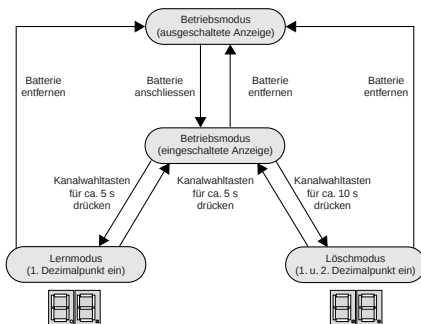
Hinweis: Sind alle 100 Speicherplätze
im Gerät belegt, wird in der Anzeige
'OF' (OVERFLOW) angezeigt.

Umlernen einer bereits gespeicherten Taste bzw. eines Gerätes auf einen neuen Kanal:

1. Gewünschte neue ETS-Kanal-Nummer
über die Kanalwahltasten G und H
einstellen.
2. Funk-Sensor betätigen. In der
Anzeige J blinkt die noch aktuelle
Kanal-Nummer. (Betätigungszeit:
zwischen 1 Sek. und 10 Sek.: z.B.
Kanaltasten 1 Sek., Alles Ein- bzw.
Alles Aus-Taste 10 Sek.)
3. Um das Gerät bzw. die Taste auf den
neuen ETS-Kanal zu programmieren,
muss die Bestätigungstaste D ca.
3 Sek. betätigt werden. Das Erlernen
des Gerätes auf die neue ETS-Kanal-
Nummer wird durch kurzes Blinken
dieser Kanal-Nummer angezeigt.

Vorgang abbrechen: Kanalwahltasten G
und H gleichzeitig drücken bis der rechte
Dezimalpunkt in der Anzeige erlischt
(ca. 5 Sek.).

Um nach den Lernvorgängen wieder in
den normalen Betriebs-Modus zu
gelangen, ist die Batterie zu entfernen.



Lösch-Modus

Im Lösch-Modus (Einstellung vgl. "Umschaltung der Betriebsmodi") kann

- eine Taste bzw. ein Gerät,
- alle Geräte (Tasten) eines ETS-Kanals oder
- der gesamte Gerätespeicher gelöscht werden.

Umschaltung auf Lösch-Modus:

- Batterie an Clip B (siehe Bild Ausklappseite) anschließen. Anzeige J wird aktiviert.
Kanalwahltasten G und H gleichzeitig drücken bis beide Dezimalpunkte leuchten (ca. 10 Sek.) Anzeige J zeigt '01.',

a.) Löschen einer Taste bzw. eines Gerätes

- Die zu löschende Taste bzw. das Gerät betätigen bis die dazugehörige ETS-Kanal-Nummer in der Anzeige blinkend angezeigt wird.
(Betätigungszeit: zwischen 1 s und 10 s: z.B. Kanaltasten 1 s, Alles Ein- bzw. Alles Aus-Taste 10 s)
- Durch Drücken der Bestätigungstaste für ca. 3 s kann die Taste bzw. das Gerät aus dem Gerätespeicher gelöscht werden. Während des Löschvorganges erscheint in der Anzeige '- -'.

Nach Beendigung des Löschvorgangs wird die Kanal-Nr. angezeigt.

- Soll die Taste bzw. das Gerät nicht gelöscht werden, so kann der Löschvorgang durch Betätigen einer Kanalwahltaste abgebrochen werden.

b.) Löschen aller Tasten bzw. Geräte eines ETS-Kanals

- Über die Kanalwahltasten den zu löschenden ETS-Kanal einstellen.
- Durch Drücken der Bestätigungstaste für ca. 3 s wird der Löschvorgang für den eingestellten ETS-Kanal ausgelöst. In der Anzeige erscheint 'CE' (CLEAR ENTRY).
Nach Beendigung des Löschvorgangs wird wieder der ETS-Kanal angezeigt.

c.) Löschen des gesamten Gerätespeichers

- Durch Drücken der Bestätigungstaste für ca. 15 s wird der Löschvorgang für den gesamten Gerätespeicher ausgelöst. In der Anzeige erscheint 'AC' (ALL CLEAR).
- Nach Beendigung des Löschvorganges wird in der Anzeige '00' angezeigt. Das Gerät befindet sich wieder im normalen Betriebsmodus

Um nach den Lernvorgängen wieder in den normalen Betriebs-Modus zu gelangen, ist die Batterie zu entfernen.

Technische Daten

Versorgung *instabus* EIB

Spannung : 21 - 32 V DC
Leistungsaufnahme : max. 170 mW

Versorgung extern (nur Lern/Lösch-Modus)

Spannung : 9 V Batterie,
Typ 6LR61
Leistungsaufnahme : max. 140 mW

Anschluss

instabus EIB : Anschluss- und
Abzweigklemme
Batterie : Batteriedclip für
9 V E-Block

Funk-Empfangsfrequenz: 433,42 MHz

Modulation : ASK
(Amplitude
Shift Keying)

Umgebungstemp. : -5°C bis + 45°C

Schutzart : IP 20

Technische Änderungen vorbehalten.

Bitte geben Sie diese Anleitung nach der Installation Ihrem Kunden.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail: mail.vki@jung.de

Technik (allgemein)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de



instabus® **EIB**

Radio-Management-System

System Information

This device is a product of the *instabus* EIB system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends upon the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as on the software itself may be taken from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the unit are performed by means of EIBA certified software. For the product database and technical descriptions please refer to the internet at www.jung.de offering up-to-date information.

GB

Function

The Radio Control Converter can be used to integrate Radio sensors into the *instabus* EIB system. Radio data telegrams received from components learned in are converted into corresponding EIB telegrams.

Data transfer is unidirectional.

The following radio-control products are presently supported:

- Hand-held transmitter (Comfort and Standard).
- Wall-mounted transmitter insert (single, double, and quadruple).
- Universal transmitter.
- Radio detector 180.

Scope of Functions

General

- Unidirectional conversion of the received radio telegrams into corresponding *instabus* telegrams.
- Up to 50 channels with different channel functions can be parameterised.
- A total of 100 memory locations for keys (e. g. hand-held transmitter keys) and devices (e. g. radio detector) are available.

Channel function: Switching

The functions of the left/upper and the right/lower keys can be parameterised.

Channel function: Toggling

- Alternate transmitting of ON and OFF telegrams per key.

Channel function: Dimming

- Adjustable dimming step width.
- Telegram repetition and stop telegram possible.

Channel function: Louver

- Key function (UP, DOWN) and time between short-time and long-time operation selectable.
- Adjustable blade adjustment time (time in which a move command can be stopped by releasing the key).

Channel function: Value transmitter

- The values (0...255) of the left/upper and the right/lower keys can be parameterised.

Channel function: Lightscape extension

- The lightscape numbers (1...8) of the left/upper and the right/lower keys can be parameterised
- Memory function possible.

Channel function: Lightscape

- Calling and storing of up to five lightscape with eight outputs each via keys or extension.
- Switching (1 bit) or dimming value (1 byte) object types can be parameterised per output.

Channel function: Automatic switch

- Transmitting of 1-bit or 1-byte value telegrams, in dependence upon the preset dimming value.
- Telegram at the beginning and at the end of a detection selectable.
- Transmit delay at the end of a detection and locking time can be parameterised.

Channel function: Universal transmitter as switch

- Transmitting of ON and OFF telegrams in accordance with the universal transmitter telegrams received.

Instructions

- The distance to electrical loads causing interference (e.g. electronic ballasts, transformers, microwave ovens, HiFi and TV sets) must be at least 0.5 m.
- To avoid saturation, the distance between Radio Control Converter and transmitter must be at least 1 m.
- The range of a radio-control system depends on transmitter power, receiver characteristics, air humidity, fitting height and building conditions.

Penetration of building materials by radio waves:

Dry material	Penetration
Timber, gypsum, gypsum plaster boards	approx. 90 %
Brickwork, particle boards	approx. 70 %
Reinforced concrete	approx. 30 %
Metal, metal grating, aluminium	approx. 10 %
Rain, snow	approx. 0 – 40 %

Radio operation

- The inter-connection of this radio system with other communication networks must comply with national legislation.
- This radio system must not be used for communication beyond property boundaries.
- If utilized in conformity with its designated use, this unit fulfills the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The complete declaration of conformity can be found in the Internet under: www.jung.de/ce.

The Radio Control Converter 2700 AP may be operated in all EU and EFTA countries.



Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Non-observance of the safety instructions may cause fire or other hazards.

Radio transmission takes place on non-exclusive frequencies. Therefore, interference cannot be excluded. This type of radio transmission is not suitable for safety applications such as emergency shut-off or emergency calling functions.

Electrical Connection

In normal operation, the Radio Control Converter is supplied with power only from the *instabus* EIB. It is connected through *instabus* terminal A (see illustration on fold-out page).

Connection of the 9V battery is necessary only for the learning and clearing mode (see chapter 'Changing the modes of operation').

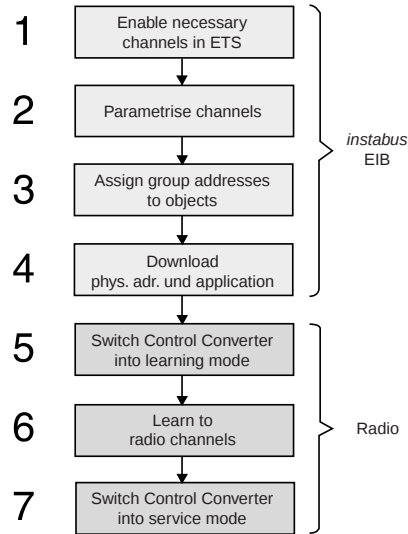
Radio antenna fitting instructions

For best radio reception results, the antenna (C) must be laid as far away as possible from the *instabus* EIB cable and the battery clip (B) (see illustration). The antenna must always be laid loosely extended, i.e. with the wire completely unrolled.

Keep away from large metal surfaces (as, for instance, metal door-frames).



Do not bare the antenna wire and do not shorten or lengthen it.



Warning

Caution: The installation and assembly of electrical equipment may only be performed by a skilled electrician.

Project Planning Recommendation

For Radio Control Converter project planning, it is useful to thoroughly document the sequence from the planning stage up to the startup.

Note: It is recommended to use a projecting aid (DIN A4, see example) in which the individual steps are documented.

It is recommended that the *instabus* EIB project planning should be done first before the radio transmitters are learned in.

Where the following points should be paid attention to:

- Selection of the channel number.
- Assignment of the function.
- Selection of the group address.
- Exact description of the transmitter (e. g. Comfort hand-held transmitter, key 1).
- Learning process completed?

This will result in the following sequence:

Project Planning Aid Radio Control Converter				Physical Address:	1.2.1	Place of Installation:	Storage Room 1 st Floor
Channel	ETS: Object		ETS: Function	Group Address	Radio Transmitter		
	No.	Name			Description	Key/Place	Learned In?
1	0	Channel 1	Switching	1.2.7	Comf Hand-Held Tr.	1 Gr. A	✓
		---	---	---	Comf Hand-Held Tr.	2 Gr. A	✓
2	2	Channel 2	Dimming: Switching	1.2.8	Comf Hand-Held Tr.	3 + 4 Gr. A	✓
	3	Channel 2	Dimming: Dimming	1.2.9	Comf Hand-Held Tr.	4 + 4 Gr. A	✓
3	4	Channel 3	Louwer: Short-Time Operation	1.3.1	Comf Hand-Held Tr.	5 + 6 Gr. A	✓
	5	Channel 3	Louwer: Long-Time Operation	1.3.3	Comf Hand-Held Tr.	5 + 6 Gr. A	✓
4	6	Channel 4.1	Value Transmitter	1.2.10	Comf Hand-Held Tr.	7 + 8 Gr. A	✓
	7	Channel 4.2	Value Transmitter	1.2.11	Comf Hand-Held Tr.	7 + 8 Gr. A	✓
5	8	Channel 5.1	Lightscape Extension	1.2.12	Wall-Mounted Tr.	1	✓
	9	Channel 5.2	Lightscape Extension	1.2.13	Wall-Mounted Tr.	2	✓
6	10	Channel 6	Radio detector: Switching	1.2.14	Radio detector	Entrance	✓
		---	---	---	---	---	---
7	12	Channel 7	Radio detector: Value Transm.	1.2.15	Radio detector	Garage Yard	✓
		---	---	---	---	---	---
8	14	Channel 8.1	Universal Transm. as Switch	1.2.16	Universal Transm.	Child's Room	✓
	15	Channel 8.2	Universal Transm. as Switch	1.2.17	Universal Transm.	Corridor	✓
9	18	Channel 10.1	Toggling	1.2.20	Comf Hand-Held Tr.	3 + 4 Gr. B	✓
	19	Channel 10.2	Toggling	1.2.21	Comf Hand-Held Tr.	4 + 4 Gr. B	✓
10	100	Output 1	Lightscape	1.2.18	Comf Hand-Held Tr.	1 Gr. B	✓
	101	Output 2	Lightscape	1.2.19	Comf Hand-Held Tr.	2 Gr. B	✓

instabus EIB Startup

The *instabus* EIB project planning and startup are done in the usual way with the aid of the ETS2.

The physical address is assigned by means of programming LED E and programming key F. See front fold-out page.

Possibilities to Assign Radio Components to ETS Functions

The nine functions available in the ETS can be assigned to the different keys and devices as follows:

Radio Devices or Keys, Resp.	Hand-Held Transmitter / All-ON Key	Hand- Held and Wall Mounted Transmitters / All-OFF Key	Hand- Held and Wall Mounted Transmitters / Channel Keys (Rockers)	Hand- Held and Wall Mounted Transmitters / Lightscape Keys	Hand-Held Transmitter / Master Key (Rocker)	Universal Transmitter / (Function: Key/Louver)	Universal Transmitter / (Function: Switch)	Radio Detector 180
ETS-Function								
Switching	• ₁₎	• ₂₎	•	• ₁₎	• ₃₎	•	–	–
Toggling	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Dimming	–	–	• ₆₎	–	• ₃₎	•	–	–
Louver	–	–	•	–	• ₃₎	•	–	–
Value Transmitter	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lightscape Extension	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lightscape	–	–	–	• ₇₎	–	–	–	–
Automatic Switch	–	–	–	–	–	–	–	•
Universal Transmitter as Switch	–	–	–	–	–	–	•	–

- : Device or key, respectively, supported by this function.
- : Device or key, respectively, not supported by this function.

- 1) Transmitting the value parameterised under “left/upper key function”.
- 2) Transmitting the value parameterised under “right/lower key function”.
- 3) The master key can be used in the same way as a channel key.
- 4) Left/upper key: Output through object n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
Right/lower key: Output through object m (m = 1, 3, 5, ... , 99)
- 5) Output through object n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
- 6) Left/upper key: ON/dimming up
Right/lower key: OFF/dimming down
- 7) Output of key numbers 1-5 lightscapes.

Commissioning of radio components

The Radio Control Converter has three different modes of operation:

1. Service mode

Radio telegrams from transmitters learned in are converted into EIB telegrams. => Normal mode.

2. Learning mode

Radio control transmitters and functions are learned. Receiver sensitivity is highly restricted to avoid erroneous learning events.

3. Clear mode

Radio control transmitters and functions are deleted.

Changing the Modes of Operation

You can change between the modes as shown in the opposite diagram. For this purpose, the battery must be connected to clip B.

To learn radio components and to assign keys (functions) to an ETS channel number the learn mode must be activated first.

Learning Mode

In the learning mode, the keys or devices of the radio products are learned and assigned to an ETS channel number.

Changing to learn mode:

1. Connect the battery to clip B (see illustration on fold-out page). Display J is activated.
2. Press channel selection keys G and H simultaneously until display J shows '01' and the right decimal point is lit up (ca. 5 seconds).

Learning a new key or a new device, respectively:

1. Set desired ETS channel number with channel selection keys G and H.
2. Actuate radio control transmitter until display reads 'LE' (LEARN). (Actuation time: between 1 s and 10 s: e. g. 1 s for channel keys, 10 s for All-ON or All-OFF key, respectively.)
3. To store the key or the device on the ETS channel set before press accept key D. Learning will be indicated by the channel number shortly blinking in display J.

Cancel process: Press channel selections keys G and H simultaneously until the right decimal point in the display goes out.

To have further devices or keys learned in start from item 1 again.

Important: If all 100 memory locations are occupied in the device the display will read 'OF' (OVERFLOW).

Relearning a key or device, respectively, into a new channel:

1. Set desired new ETS channel number with channel selection keys G and H.
2. Actuate radio sensor. Channel number still current will be blinking in display J. (Actuation time: between 1 s and 10 s: e. g. 1 s for channel keys, 10 s for All-ON or All-OFF key, respectively.)
3. To program the device or key to a new ETS channel accept key D must be pressed for approx. 3 s. Programming the device to the new ETS channel number will be indicated by this channel number shortly blinking.

Cancel process: Press channel selections keys G and H simultaneously until the right decimal point in the display goes out.

To return to the normal service mode after the learning processes remove the battery.

Clear Mode

In the clear mode (for selecting, refer to “Changing the Modes of Operation”),

- a.) a key or device, respectively,
- b.) all devices (keys) of an ETS channel, or
- c.) the entire memory can be cleared.

Switching over to the clear mode:

1. Connect the battery to clip B (see illustration on fold-out page). Display J is activated.
2. Press channel selection keys G and H simultaneously until both decimal points are lit up (ca. 10 seconds.) Display J shows '01.',

a.) Clearing a key or device, respectively

1. Actuate the key or device to be cleared until the associated ETS channel number blinks in the display. (Actuation time: between 1 s and 10 s: e. g. 1 s for channel keys, 10 s for All-ON or All-OFF key, respectively.)
2. By pressing the accept key for approx. 3 s, the key or device can be cleared from the memory. During the clearing process, the display will be reading '- -'. After the completion of the clearing process, the channel number will be displayed.
3. If the key or device is not to be cleared the clearing process can be cancelled by pressing any channel selection key.

b.) Clearing all keys or devices, respectively, of an ETS channel

1. Select the ETS channel to be cleared with the channel selection keys.
2. Pressing the accept key for approx. 3 s will initiate the clearing process for the ETS channel selected. The display will read 'CE' (CLEAR ENTRY). After the completion of the clearing process, the ETS channel will reappear in the display.

c.) Clearing the entire memory

1. Pressing the accept key for approx. 3 s will initiate the clearing process for the memory. The display will read 'AC' (ALL CLEAR).
2. After the completion of the clearing process, the display will read '00'. The device is again in the normal service mode.

To return to the normal service mode after the clearing processes remove the battery.

Specifications

Power supply	<i>instabus</i> EIB
Voltage	: 21 - 32 V DC
Power consumption	: max. 170 mW
External power supply (only for learning/clearing mode)	
Voltage	: 9 V battery, type 6LR61
Power consumption	: max. 140 mW
Connection	
<i>instabus</i> EIB	: Connecting and branch terminal
Battery	: Battery clip for 9 V battery block
Radio receive frequency	: 433.42 MHz
Modulation	: ASK (amplitude shift keying)
Ambient temperature	: -5°C to + 45°C
Protective system	: IP 20

Subject to technical modifications.

Please hand this instructions manual to your customer after installation.

Manufacturer's Warranty

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

instabus EIB equipment

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de



instabus® **EIB**

Draadloze systeem

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus* -scholingen geldt als voorwaarde voor een goed begrip van het toestel. De functie van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant. Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software. De Productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op het Internet: www.jung.de.

NL

Functie

De draadloze omzetter dient voor aansluiting van sensors van het draadloze systeem op de *instabus* EIB. Ontvangen radiogrammen van ingeteachte systeemcomponenten worden in dienovereenkomstige EIB-radiogrammen omgezet. De gegevenstransmissie geschiedt in één richting.

De volgende systeemproducten worden momenteel ondersteund:

- Handzender (komfort en standaard)
- Wandzender-moduul (1-, 2-, en 4-voudig)
- Universele zender
- Draadloze observer 180

Toestelfuncties

Algemeen

- Eenrichtingsomzetting van ontvangen radiogrammen in *instabus* radiogrammen
- Maximaal 50 kanalen met verschillende kanaalfuncties parametriseerbaar
- In totaal zijn 100 geheugenplaatsen voor schakeltoetsen (b.v. handzender-toetsen) en toestellen (b.v. draadloze detectors) beschikbaar

Kanaalfunctie: Schakelen

- Functie van de linker/bovenste en de rechter/onderste toets parametriseerbaar

Kanaalfunctie: flip-flop

- Afwisselend zenden van AAN- en UIT-radiogrammen per toets

Kanaalfunctie: Dimmen

- Dim-stapsgewijs instelbaar
- Radiogramherhaling en stopbericht zenden mogelijk

Kanaalfunctie: Jaloezie

- Toetsfunctie (OMHOOG, OMLAAG) en tijd tussen kortstondig en langdurig bedrijf instelbaar
- Lamellenversteltijd (tijd, waarbinnen een verplaatsingscommando door loslaten van de toets beëindigd kan worden) instelbaar

Kanaalfunctie: Valuator

- Waarde (0...255) van de linker/bovenste en de rechter/onderste toets parametriseerbaar

Kanaalfunctie: Lichtscène-extensie unit

- Lichtscène-nummer (1...8) van de linker/bovenste en de rechter/onderste toets parametriseerbaar
- Opslagfunctie mogelijk

Kanaalfunctie: Lichtscène

- Oproepen en opslaan van max. 5 lichtscènes met telkens 8 uitgangen via toetsen of extensie unit
- Objecttypen schakelen (1 bit) of dimwaarde (1 byte) per uitgang parametriseerbaar

Kanaalfunctie: Automatische schakelaar

- Zenden van 1 bit schakel- of 1 byte-waarde-radiogrammen afhankelijk van de ingestelde schemerwaarde
- Radiogram bij begin en einde van een registratie instelbaar
- Zendvertraging bij einde registratie en vergrendelingstijd parametriseerbaar

Kanaalfunctie: Universele zender als schakelaar

- Zenden van AAN- en UIT-radiogrammen overeenkomstig de ontvangen universele zender-radiogrammen

Aanwijzingen

- De afstand tot die storingen veroorzaken (b.v. elektronische voorschakeltoestellen transformator, magnetrons en dient minimaal 0,5 m te bedragen.
- Ter vermindering van oversturing dient de afstand tussen de draadloze EIB-omzetter en de zender minimaal 1 m te bedragen.
- Het zendbereik van een draadloos zendsysteem is afhankelijk van het vermogen van de zender, de ontvangst-karakteristiek van de ontvangers, de luchtvochtigheid, de montagehoogte en de bouwtechnische situatie van het object.

Voorbeelden voor materiaalpenetratie:

Droog materiaal	Penetratie
hout, gips, gipskartonplaat	ca. 90 %
baksteen, spaanplaat	ca. 70 %
Gewapend beton	ca. 30 %
metaal, metalen hekwerk,	
aluminium	ca. 10 %
regen, sneeuw	ca. 0 – 40 %

Aanwijzingen

- Aansluiting van deze zendinstallatie op andere communicatienetten is uitsluitend binnen het kader van de nationale wetgeving toegestaan.
- Deze zendinstallatie mag niet voor communicatie tot buiten het eigen erf worden gebruikt.
- Bij correct gebruik voldoet dit toestel aan de eisen van de R&TTE richtlijn (1999/5/EG). Een volledige conformiteits-verklaring vindt u op het internet onder: www.jung.de/ce.

De draadloze EIB-omzetter 2700AP mag in alle EU- en EFTA-landen worden gebruikt.



Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatie-bedrijf worden uitgevoerd.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

De radiografische transmissie geschiedt via een niet-exclusieve transmissielijn, derhalve kunnen storingen niet worden uitgesloten.

Deze draadloze transmissie is niet geschikt voor beveiligingstoepassingen, b.v. nooduitschakeling, noodalarm.

Elektrische aansluiting

De draadloze omzetter wordt tijdens normaal bedrijf uitsluitend via de *instabus* EIB gevoed. Aansluiting geschiedt met de *instabus* aansluitklem A. (zie afbeelding uitvouwpagina).

De aansluiting van de 9V batterij is alleen voor de teach- en wis-modus noodzakelijk (zie 'Wisselen van bedrijfsstand').

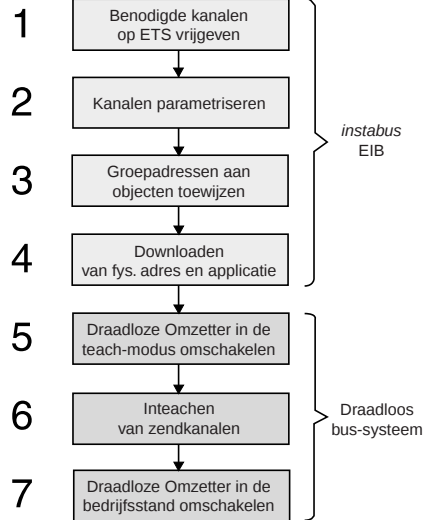
Installatie-instructies voor antenne

Om een optimale draadloze ontvangst te realiseren, dient u de antenne (C) zover mogelijk van de *instabus* EIB leiding en de batterij-clip (B) verwijderd (zie afbeelding) te installeren. Monteer de antenne volledig uitgetrokken, dus deze niet opgerold laten!

Houd voldoende afstand tot grote metaaloppervlakken (b.v. metalen deurframes).



De antenne niet inkorten, afstrippen of verlengen.



Gevaarinstructie
Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Configuratie-advies

Bij het configureren van de draadloze omzetter is het nuttig, het traject vanaf de planning tot en met de inbedrijfstelling goed te documenteren.

Aanwijzing: Geadviseerd wordt, een configuratiemodel te maken (formaat DIN A4, zie het uit-gewerkte voorbeeld), dat stapsgewijs wordt ingevuld.

Geadviseerd wordt, eerst de *instabus* EIB configuratie uit te voeren en vervolgens de draadloze zenders in te programmeren (inteachen).

Daarbij op de volgende punten letten:

- keuze van het kanaalnummer
- toewijzen van de functie
- keuze van het groepsadres
- exacte beschrijving van de zender (b.v. handzender Komfort toets 1)
- Inteachen voltooid?

Hieruit resulteert de volgende configuratievolgorde:

Configuratie-helptabel Draadloze-omzetter			Fysiek adres:		1.2.1		Inbouw- plaats:		Berging 1 ^{ste} etage	
Kanaal	ETS: Object Nr.	Naam	ETS: Functie		Groeps- adres	Aanduiding	Draadloze zender Toets/Plaats	Inge- toets?		
1	0	kanaal 1	schakelen	---	1.2.7	handzender komfort	1 Gr. A	✓		
		---	---	---	---	handzender komfort	2 Gr. A	✓		
2	2	kanaal 2	dimmen: schakelen		1.2.8	handzender komfort	3 + 4 Gr. A	✓		
3	3	kanaal 2	dimmen: dimmen		1.2.9	handzender komfort	4 + 4 Gr. A	✓		
	4	kanaal 3	Jaloezie: kortstondig bedrijf		1.3.1	handzender komfort	5 + 6 Gr. A	✓		
	5	kanaal 3	Jaloezie: langdurig bedrijf		1.3.3	handzender komfort	5 + 6 Gr. A	✓		
4	6	kanaal 4.1	valuator		1.2.10	handzender komfort	7 + 8 Gr. A	✓		
	7	kanaal 4.2	valuator		1.2.11	handzender komfort	7 + 8 Gr. A	✓		
5	8	kanaal 5.1	lichtscène-extensie		1.2.12	wandzender	1	✓		
	9	kanaal 5.2	lichtscène-extensie		1.2.13	wandzender	2	✓		
6	10	kanaal 6	draadloze observer: schakelen	---	1.2.14	draadloze observer	ingang	✓		
		---	---	---	---	---	---	---		
7	12	kanaal 7	draadloze observer: valuator	---	1.2.15	draadloze observer	erf met garagen	✓		
		---	---	---	---	---	---	---		
8	14	kanaal 8.1	univers. zender als schakelaar		1.2.16	Universalsender	kinderkamer	✓		
	15	kanaal 8.2	univers. zender als schakelaar		1.2.17	Universalsender	gang/vestibule	✓		
9	18	kanaal 10.1	flip-flop		1.2.20	handzender komfort	3 + 4 Gr. B	✓		
	19	Kanaal 10.2	flip-flop		1.2.21	handzender komfort	4 + 4 Gr. B	✓		
10	100	Ausgang 1	lichtscène		1.2.18	handzender komfort	1 Gr. B	✓		
	101	Ausgang 2	lichtscène		1.2.19	handzender komfort	2 Gr. B	✓		

Inbedrijfstelling instabus EIB

Configuratie en inbedrijfstelling van de *instabus* EIB geschieden op de gebruikelijke wijze met behulp van de ETS2.

Het toewijzen van het fysieke adres geschiedt met behulp de prog.-LED E en de prog.-toets F.

Zie uitvouwbild voorzijde.

Mogelijkheden voor toewijzing van draadloze-componenten aan ETS-functies

De op de ETS beschikbare 9 functies kunnen als volgt aan de verschillende toetsen en toestellen worden toegewezen

Zenders resp. toetsen	Handzender / Alles AAN-toets	Hand- en wandzender / Alles-UIT-toets	Hand- en wandzender / Kanaaltoetsen (Wippen)	Hand- en wandzender / Lichtscénetoetsen	Handzender / Master- toets (kipschakelaar)	Universele zender / (Function: Key/Louwer)	Universal Transmitter / (fct.: schakelaar/jaloezie)	Draadloze observer 180
ETS-functie								
Schakelen	• ₁₎	• ₂₎	•	• ₁₎	• ₃₎	•	–	–
Flip-flop	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Dimmen	–	–	• ₆₎	–	• ₃₎	•	–	–
Jaloezie	–	–	•	–	• ₃₎	•	–	–
Valuator	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lichtscène-extensie	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lichtscène	–	–	–	• ₇₎	–	–	–	–
Automatische schakelaar	–	–	–	–	–	–	–	•
Universal zender als schakelaar	–	–	–	–	–	–	•	–

- : Toets resp. toets wordt door deze functie ondersteund
- : Toets resp. toets wordt door deze functie niet ondersteund

- 1) De onder “Functie van de linker/bovenste toets” geparametriseerde waarde wordt verzonden
- 2) De onder “Functie van de rechter/onderste” geparametriseerde waarde wordt verzonden
- 3) De Master-toets kan als extra kanaaltoets gebruikt worden
- 4) Linker/bovenste toets: uitvoer via object n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
Rechter/onderste toets: uitvoer via object m (m = 1, 3, 5, ... , 99)
- 5) Uitvoer via object n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
- 6) Linker/bovenste toets: AAN/lichter dimmen
Rechter/onderste toets: UIT/donkerder dimmen
- 7) De lichtscènes van de toetsnummers 1-5 worden uitgevoerd

Inbedrijfstelling draadloze componenten

De draadloze omzetter heeft 3 bedrijfsstanden:

1. Bedrijfsmodus

Radiogrammen van ingeteachte zenders werden in EIB-radio-grammen omgezet => normaal bedrijf

2. Inteach-modus

Draadloze zender en functies worden ingeteacht. De gevoeligheid van de ontvanger is sterk gereduceerd om foutieve programmeringen te voorkomen.

3. Wis-modus

Draadloze-zender en functies worden gewist.

Wisselen van bedrijfsstand

Het wisselen van bedrijfsstand geschiedt overeenkomstig het nevenstaande diagram. Hierbij moet de batterij op clip B zijn aangesloten.

Om draadloze componenten in te kunnen programmeren (inteachen) en (functies) aan een ETS kanaalnummer toe te wijzen, dient eerst de teach-modus te worden geactiveerd.

Teach-modus

In de teach-modus worden de toetsen resp. toestellen van het draadloos bus-systeem ingeprogrammeerd en aan een ETS-kanaalnummer toegewezen.

Omschakelen op de teach-modus:

1. Batterij op clip B (zie afbeelding uit-vouwpagina) aansluiten. Display J wordt geactiveerd.
2. Kanaalkeuzetoetsen G en H gelijktijdig indrukken, tot display J op '01' springt en het rechter decimaalteken brandt (ca. 5 sec).

Inteachen van een nieuwe toets of een nieuw toestel:

1. Gewenst ETS-kanaalnummer via de kanaalkeuzetoetsen G en H instellen.
2. Draadloze zender activeren, tot in het display 'LE' (LEARN) verschijnt. (bedientijd: tussen 1 sec. en 10 sec.: b.v. kanaaltoetsen 1 sec., Alles AAN- resp. Alles UIT-toets 10 sec.)
3. Om het toestel resp. de toets op het tevoren ingestelde ETS-kanaal op te slaan, dient de bedieningstoets D te worden ingedrukt. Het inteachen wordt door kort knipperen van het kanaalnummer in het display J aangegeven.

Procedure afbreken: Kanaalkeuzetoetsen G en H gelijktijdig indrukken, tot het rechter decimaalteken in het display dooft (ca. 5 sec.).

Dienen er meer toestellen of toetsen te worden ingeteacht, dan weer beginnen bij punt 1.

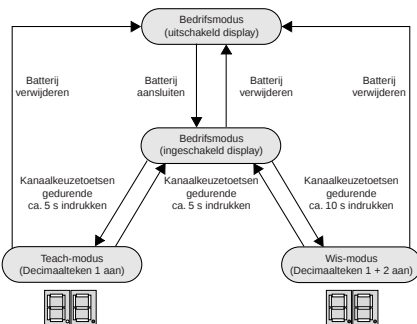
Aanwijzing: Zijn alle 100 geheugen-plaatsen in het toestel bezet, wordt in het display de melding 'OF' (OVERFLOW) getoond.

Omprogrammeren van een reeds geprogrammeerde toets of toestel naar een nieuw kanaal:

1. Gewenste nieuwe ETS-kanaalnummer met de kanaalkeuzetoetsen G en H instellen.
2. Draadloze sensor activeren. In het display J knippert het nog actuele kanaalnummer. (bedientijd: tussen 1 sec. en 10 sec.: b.v. kanaaltoetsen 1 sec., Alles AAN- resp. Alles UIT-toets 10 sec.)
3. Om het toestel of de toets naar het nieuwe ETS-kanaal om te programmeren, dient de bedientoets D ca. 3 sec. te worden ingedrukt. Het inprogrammeren van het toestel op het nieuwe ETS-kanaalnummer wordt door kort knipperen van dit kanaalnummer aangegeven.

Procedure afbreken: Kanaalkeuzetoetsen G en H gelijktijdig indrukken, tot het rechter decimaalteken in het display dooft (ca. 5 sec.).

Om na het inteachen weer terug te keren in de normale bedrijfsstand, dient de batterij te worden verwijderd.



Wis-modus

In de wis-modus (instelling zie “Wisselen van bedrijfsstand”) kan

- een toets resp. een toestel,
- alle toestellen (toetsen) van een ETS-kanaal of
- het gehele toestelgeheugen gewist worden.

Omschakelen naar wis-modus:

- Batterij op clip B (zie afbeelding uitvoerpagina) aansluiten. Display J wordt geactiveerd.
- Kanaalkeuzetoetsen G en H gelijktijdig indrukken, tot beide decimaalteken branden (ca. 10 sec.)
Display J toont '01.',

a.) Wissen van een toets resp. een toestel

- De te wissen toets resp. het toestel activeren, tot het bijbehorende ETS-kanaalnummer in het display knipperend wordt aangegeven. (activeringstijd: tussen 1 s en 10 s:
b.v. kanaaltoetsen 1 s, Alles AAN- resp. Alles UIT-toets 10 s)
- Via indrukken van de bedientoets gedurende ca. 3 s kan de toets resp. het toestel uit het toestelgeheugen worden gewist. Tijdens het wissen verschijnt in het display de indicatie ‘- -’. Na beëindiging van het wissen wordt het kanaalnummer getoond.

- Dient de toets resp. het toestel niet gewist te worden, kan het wissen met behulp van een kanaalkeuzetoets te worden afgebroken.

b.) Wissen van alle toetsen resp. toestellen van een ETS-kanaal

- Met de kanaalkeuzetoetsen het te wissen ETS-kanaal instellen.
- Via indrukken van de bedientoets gedurende ca. 3 s wordt wissen voor het ingestelde ETS-kanaal geactiveerd. In het display verschijnt de melding ‘CE’ (CLEAR ENTRY). Na beëindiging van het wissen wordt weer het ETS-kanaal getoond.

c.) Wissen van het gehele toestelgeheugen

- Via indrukken van de bedientoets gedurende ca. 15 s wordt wissen van het gehele toestelgeheugen geactiveerd. In het display verschijnt de melding ‘AC’ (ALL CLEAR).
- Na beëindiging van het wissen wordt in het display ‘00’ getoond. Het toestel staat weer in de normale bedrijfsstand.

Om na het inteachen weer terug te keren in de normale bedrijfsstand, dient de batterij te worden verwijderd.

Technische gegevens

Voeding *instabus* EIB
Spanning : 21 - 32 V DC
Vermogensopname : max 170 mW

Voeding extern (alleen voor de teach- en wis-modus)
Spanning : 9 V batterij, type 6LR6
Vermogensopname : max 140 mW

Aansluiting
instabus EIB : aansluit- en aftakklem
batterij : batterijclip voor 9 V batterij

Draadl. ontv. frequentie : 433.42 MHz
Modulatie : ASK
(Amplitude Shift Keying)

Omgevingstemp. : -5°C to + 45°C

Beveiliging : IP 20

Technische wijzigingen voorbehouden.

Gelieve deze handleiding na installatie aan uw klant te overhandigen.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de



instabus® **EIB**

Système RADIO

(F)

Fonction

Le Convertisseur Radio est destiné à intégrer des capteurs RADIO dans l'*instabus* EIB. Les radio télégrammes reçus de composants programmés sont convertis en télégrammes correspondants. Le transfert des données est unidirectionnel.

Les produits radio suivants sont actuellement supportés:

- émetteur portable (confort et standard)
- émetteur mural insert (simple, double et quadruple)
- émetteur universel
- radio détecteur 180

Fonctions générales

- Conversion unidirectionnelle des télégrammes radio reçus en télégrammes *instabus* correspondants
- A concurrence de 50 canaux paramétrables avec différentes fonctions
- 100 emplacements de mémoire disponibles au total pour les touches (p. ex. touches d'émetteur portable) et d'appareils (p. ex. contrôleur radio)

Fonction de canal: commutation

Fonction de la touche gauche/supérieure et de la touche droite/inférieure paramétrable

Fonction de canal: inversion

- Emission alternante de télégrammes ALLUME et ETEINT par touche

Fonction de canal: variation d'intensité lumineuse

- Niveaux de variation réglables
- Répétition des télégrammes et télégramme stop possibles

Fonction de canal: store/volet roulant

- Fonction de touche (MONTEE, DESCENTE) et temps entre service court et service long réglables
- Durée d'orientation des lamelles (temps nécessaire pour terminer un ordre de déplacement lorsqu'on lâche une touche) réglable

Fonction de canal: capteur de valeurs

- Valeur (0...255) de la touche gauche/supérieure et de la touche droite/inférieure paramétrable

Fonction de canal: commande secondaire scène de lumière

- Numéro de scène de lumière (1...8) de la touche gauche/supérieure et de la touche droite/inférieure paramétrable
- Fonction de mémorisation possible

Fonction de canal: scène de lumière

- Appel et mémorisation à concurrence de 5 scènes de lumière avec 8 sorties chacune via touches ou commande secondaire
- Types d'objet commande (1 bit) ou valeur de variation (1 octet) par sortie paramétrables

Fonction de canal: interrupteur automatique

- Emission de télégrammes de commande 1 bit ou de télégrammes de valeur 1 octet en fonction de la valeur de variation réglée
- Télégramme réglable au début et à la fin d'une saisie
- Temporisation d'émission à la fin d'une saisie et temps de verrouillage paramétrables

Fonction de canal: émetteur universel en tant qu'interrupteur

- Emission de télégrammes ALLUME et ETEINT en fonction des télégrammes d'émetteur universel reçus

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour comprendre le système. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

Consignes

- La distance à des charges électriques causant des perturbations (p.ex. ballasts électroniques, transformateurs, fours à micro-ondes, chaînes hifi et postes de TV) doit être au moins 0.5 m.
- Pour éviter toute saturation, la distance minimale entre le convertisseur radio EIB et l'émetteur de radiocommande doit être de 1 m.
- La portée d'un système radio dépend de la puissance des émetteurs, des caractéristiques de réception des récepteurs, de l'humidité de l'air, de la hauteur de montage et des conditions du bâtiment.

Le passage des ondes radio à travers des matériaux de construction:

Matériau sec	Pénétration
Bois, plâtre, placoplâtre	env. 90 %
Briques, panneaux durs	env. 70 %
Béton armé	env. 30 %
Métal, grille métallique, aluminium	env. 10 %
Pluie, neige	env. 0 – 40 %

Service radio

- L'interconnexion de cette installation radio avec d'autres réseaux de communication doit être compatible avec les législations nationales.
- L'utilisation de cette installation radio comme moyen de communication au-delà des limites d'une propriété est interdite.
- Utilisé en conformité avec son usage prévu, l'appareil satisfait aux exigences de la Directive R&TTE (1999/5/CE). La déclaration de conformité complète se trouve sur le site web: www.jung.de/ce.

Le convertisseur radio EIB 2700AP peut être opéré dans tous les pays de l'UE et de l'A.E.L.E.



Consignes relatives au danger

Attention: L'installation et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

La radiotransmission se fait sur une fréquence qui n'est pas exclusive, des perturbations ne peuvent donc pas être exclues.

La radiotransmission n'est pas appropriée pour des applications de sécurité, par exemple arrêt d'urgence, appel d'urgence.

Connexion électrique

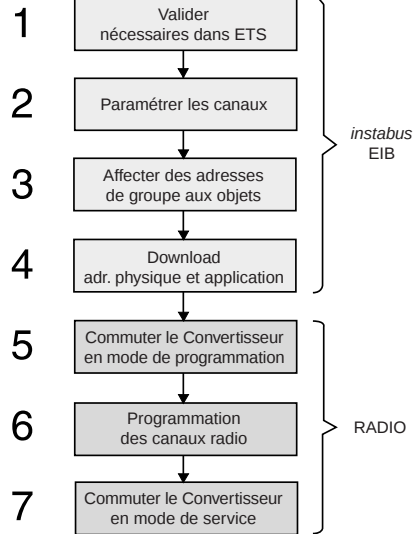
Le Convertisseur Radio st alimenté en service normal exclusivement via l'*instabus* EIB. Il est connecté au moyen de la borne de connexion *instabus* A (voir page dépliant). Le raccordement de la pile 9V est nécessaire uniquement pour les modes de programmation et d'effacement (voir chapitre 'Commutation des modes de service').

Instructions de montage pour l'antenne radio

Pour obtenir les meilleurs résultats de transmission possibles, monter l'antenne (C) aussi loin que possible du câble *instabus* EIB et du contact à pression de la pile (B) (voir illustration). L'antenne doit être posée en ligne droite, c.-à-d. complètement déroulée. Elle doit être éloignée autant que possible de grandes pièces métalliques, (p. ex. cadres de porte métalliques).



Ne pas dénuder, raccourcir ou prolonger l'antenne.



Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Préconisation pour la projection

Pour la projection du Convertisseur Radio, il est recommandé de bien documenter le déroulement depuis la planification jusqu'à la mise en service.

Important: La fonction aide du logiciel ETS permet d'imprimer une aide à la protection (format DIN A4, exemple avec texte, voir page suivante) qu'il convient de remplir étape par étape.

Il est recommandé d'exécuter d'abord la projection *instabus* et de programmer ensuite l'émetteur radio.

Pour ce faire, procéder comme suit :

- sélection du numéro de canal
- affectation de la fonction
- sélection de l'adresse de groupe
- description exacte de l'émetteur (p. ex. émetteur portable, type confort touche 1)
- programmation terminée ?

Le déroulement qui en résulte est représenté en face :

Aide à la protection Convertisseur Radio			Adresse aphysique:		1.2.1		Emplacement:		Débaras 1er étage	
canal	N°	Object ETS:	ETS: Fonction	Adresse de groupe	Désignation	Emetteur radio	Touche / Lieu	pro-grammé?		
1	0	canal 1	commutation	1.2.7	émetteur portable conf.	1 Gr. A	1 Gr. A	✓		
	---	---	---	---	émetteur portable conf.	2 Gr. A	2 Gr. A	✓		
2	2	canal 2	variation de lumière, commutation	1.2.8	émetteur portable conf.	3 + 4 Gr. A	3 + 4 Gr. A	✓		
3	3	canal 2	variation de lumière, variation de lumière	1.2.9	émetteur portable conf.	4 + 4 Gr. A	4 + 4 Gr. A	✓		
	4	canal 3	store: service court	1.3.1	émetteur portable conf.	5 + 6 Gr. A	5 + 6 Gr. A	✓		
	5	canal 3	store: service long	1.3.3	émetteur portable conf.	5 + 6 Gr. A	5 + 6 Gr. A	✓		
4	6	canal 4.1	capteur de valeurs	1.2.10	émetteur portable conf.	7 + 8 Gr. A	7 + 8 Gr. A	✓		
	7	canal 4.2	capteur de valeurs	1.2.11	émetteur portable conf.	7 + 8 Gr. A	7 + 8 Gr. A	✓		
5	8	canal 5.1	commande secondaire scène de lumière	1.2.12	émetteur mural	1	1	✓		
	9	canal 5.2	commande secondaire scène de lumière	1.2.13	émetteur mural	2	2	✓		
6	10	canal 6	radio détecteur: commutation	1.2.14	radio détecteur	entrée	entrée	✓		
	---	---	---	---	---	---	---	---		
7	12	canal 7	radio détecteur: commutation capteur de valeurs	1.2.15	radio détecteur	cour de garage	cour de garage	✓		
	---	---	---	---	---	---	---	---		
8	14	canal 8.1	émetteur universel servant d'interrupteur	1.2.16	émetteur universel	chambre d'enfant	chambre d'enfant	✓		
	15	canal 8.2	émetteur universel servant d'interrupteur	1.2.17	émetteur universel	couloir	couloir	✓		
9	18	canal 10.1	inversion	1.2.20	émetteur portable conf.	3 + 4 Gr. B	3 + 4 Gr. B	✓		
	19	canal 10.2	inversion	1.2.21	émetteur portable conf.	4 + 4 Gr. B	4 + 4 Gr. B	✓		
10	100	sortie 1	scène de lumière	1.2.18	émetteur portable conf.	1 Gr. B	1 Gr. B	✓		
	101	ortie 2	scène de lumière	1.2.19	émetteur portable conf.	2 Gr. B	2 Gr. B	✓		

Mise en service de l'instabus EIB

La projection et la mise en service de l'instabus EIB se fait comme habituellement à l'aide de ETS2.

L'attribution de l'adresse physique se fait à l'aide de la DEL de programmation E et de la touche de programmation F.

Voir page dépliant au début.

Possibilités d'affectation de fonctions ETS aux composants radio

Les 9 fonctions disponibles dans l'ETS peuvent être affectées aux différentes touches et appareils comme suit :

Fonction ETS \ Appareils radio ou touches	Emetteur portable - Touches tout éteint / tout allumé	Emetteur portable et mural - touche tout éteint	Emetteur portable et mural - touches de canal (bascules)	Emetteur portable et mural - touches scène de lumière	Emetteur mural - touche maître (bascule)	Emetteur universel - (fonction: bouton-poussoir/store)	Emetteur universel - (interrupteur de fonction)	Radio détecteur 180
Commutation	• ₁₎	• ₂₎	•	• ₁₎	• ₃₎	•	—	—
Inversion	—	—	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	—	—
Variation d'intensité lumineuse	—	—	• ₆₎	—	• ₃₎	•	—	—
Store/volet roulant	—	—	•	—	• ₃₎	•	—	—
Capteur de valeur	—	—	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	—	—
Commande secondaire scène de lumière	—	—	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	—	—
Scène de lumière	—	—	—	• ₇₎	—	—	—	—
Interrupteur automatique	—	—	—	—	—	—	—	•
Emetteur universel servant d'interrupteur	—	—	—	—	—	—	•	—

- : L'appareil et la touche sont soutenus par cette fonction.
- : L'appareil et la touche ne sont pas soutenus par cette fonction.

- 1) La valeur paramétrée sous «fonction de la touche gauche/supérieure» est émise.
- 2) La valeur paramétrée sous «fonction de la touche droite/inférieure» est émise.
- 3) La touche maître peut être utilisée comme une touche canal supplémentaire.
- 4) Touche gauche/supérieure: sortie via objet n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
Touche droite/inférieure: sortie via objet m (m = 1, 3, 5, ... , 99)
- 5) Sortie via objet n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
- 6) Touche gauche/supérieure: ALLUME/lumière plus claire
Touche droite/inférieure: ETEINT/lumière plus sombre
- 7) Les scènes de lumière des numéros de touche 1-5 sont sorties.

Mise en service composants radio

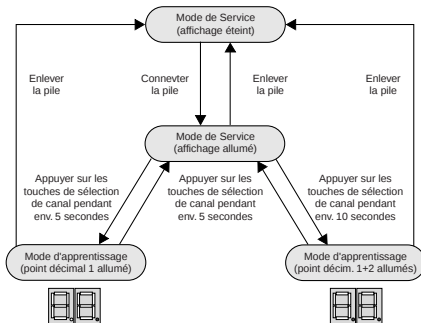
Le Convertisseur Radio a 3 modes de service:

1. Mode de service
Les télégrammes radio des émetteurs programmés sont convertis en télégrammes EIB. => service normal
2. Mode de programmation
Les radio-émetteurs et les fonctions sont programmés. La sensibilité du récepteur est fortement réduite dans le but d'éviter la programmation de défauts.
3. Mode d'effacement
Les radio-émetteurs et les fonctions sont effacés.

Commutation des modes de service

La commutation entre les modes de service se fait comme représenté sur le diagramme à côté, A cet effet, la pile doit être connectée au clip B.

Pour apprendre à affecter (programmer) les composants radio et les touches (fonctions) d'un numéro de canal, il faut d'abord activer le mode programmation.



Mode programmation

Le mode programmation permet de programmer les touches et les appareils des produits radio et de les affecter à un numéro de canal ETS.

Passage en mode de programmation:

1. Connecter la pile au clip B (voir illustration page dépliante). L'affichage J est activé.
2. Appuyer simultanément sur les touches de sélection de canal G et H jusqu'à ce que l'affichage J montre '01' et le point décimal droit est allumé (env. 5 sec.).

Programmer une nouvelle touche ou un nouvel appareil:

1. Sélectionner le numéro de canal ETS désiré à l'aide des touches de sélection de canal G et H.
2. Activer le radio-émetteur jusqu'à ce qu'apparaisse 'LE' (LEARN) sur l'unité d'affichage. (temps de confirmation entre 1 et 10 secondes: p. ex. touches de canal 1 seconde, touche tout allumé et tout éteint, 10 secondes)
3. Pour mémoriser l'appareil ou la touche sur le canal ETS auparavant réglé, appuyer sur la touche de confirmation D. La programmation est visualisée par un court clignotement du numéro de canal de l'indication d'affichage J.

Pour avorter le processus: presser les touches canal G et H simultanément jusqu'à ce que le point décimal à droite de l'affichage s'éteint (environ 5 secondes)

Pour la programmation d'autres appareils ou touches, procéder de la même manière en reprenant à partir du point 1.

Important: Lorsque les 100 emplacements de mémorisation sont tous occupés dans l'appareil, l'indication 'OF' (OVERFLOW) apparaît sur l'unité d'affichage.

Reprogrammer une touche ou un canal déjà mémorisé sur un nouveau canal:

1. Sélectionner le nouveau numéro de canal ETS à l'aide des touches de sélection de canal G et H.
2. Actionner le radio-capteur. Le numéro de canal encore actuel clignote sur l'affichage J (durée de la manipulation : entre 1 et 10 secondes ; p. ex. touches de canal 1 seconde, touche tout allumé et touche tout éteint 10 secondes).
3. Pour programmer l'appareil ou la touche sur le nouveau canal ETS, appuyer sur la touche de confirmation D pendant environ 3 secondes. Le nouveau numéro de canal ETS clignote pour un bref instant pour signaler la programmation de l'appareil sur ce nouveau numéro de canal ETS.

Pour avorter le processus: presser les touches canal G et H simultanément jusqu'à ce que le point décimal à droite de l'affichage s'éteint (environ 5 secondes)

Enlever la pile pour revenir en mode de service normal après la programmation.

Mode d'effacement

Le mode d'effacement (réglage, voir "Commutation des modes de service") permet d'effacer

- a.) une touche ou un appareil,
- b.) tous les appareils (touches) d'un canal ETS ou
- c.) la mémoire complète de l'appareil.

Comutation sur le mode d'effacement:

- 1. Connecter la pile au clip B (voir illustration page dépliante). L'affichage J est activé.
- 2. Appuyer simultanément sur les touches de sélection de canal G et H jusqu'à ce que les deux points décimaux s'allument (env. 10 sec.) L'affichage J montre '01.'

a.) Effacer une touche ou un appareil

- 1. Manipuler la touche ou l'appareil devant être effacé jusqu'à ce que le numéro de canal ETS clignote sur l'unité d'affichage. (durée de la manipulation : entre 1 et 10 secondes ; p. ex. touches de canal, 1 sec., touche tout éteint ou tout allumé, 10 sec.)
- 2. Manipuler la touche ou l'appareil pendant env. 3 secondes pour effacer la touche ou l'appareil de la mémoire de l'appareil. ' - ' apparaît sur l'unité d'affichage pendant l'effacement. Lorsque l'opération d'effacement est terminée, le numéro de canal est visualisé.

- 3. Lorsque vous voulez qu'une touche ou un appareil ne soit pas effacé, vous pouvez interrompre l'opération d'effacement en manipulant une touche de sélection de programme.

b.) Effacement de toutes les touches et de tous les appareils d'un canal ETS

- 1. Sélectionner le canal ETS à effacer à l'aide des touches de sélection de canal.
- 2. Appuyer sur la touche de confirmation pendant env. 3 secondes pour déclencher l'opération d'effacement. 'CE' (CLEAR ENTRY) apparaît sur l'unité d'affichage. Lorsque l'opération d'effacement est terminée, le canal ETS apparaît de nouveau sur l'unité d'affichage.

c.) Effacement de la mémoire complète de l'appareil

- 1. Appuyer sur la touche de confirmation pendant env. 15 sec. pour déclencher l'opération d'effacement de la mémoire complète de l'appareil. 'AC' (ALL CLEAR) apparaît sur l'unité d'affichage.
- 2. Lorsque l'opération d'effacement est terminée, l'indication '00' apparaît sur l'unité d'affichage. L'appareil est de nouveau dans le mode de service normal.

Enlever la pile pour revenir en mode de service normal après les opérations de programmation.

Données techniques

Alimentation <i>instabus</i> EIB	
Tension	: 21 - 32 V DC
Puissance absorbée	: 170 mW maxi
Alimentation externe (seulement pour les modes programmation/ d'effacement)	
Tension	: pile 9 V Type 6LR6
Puissance absorbée	: 140 mW maxi
Connexion	
<i>instabus</i> EIB	: borne de connexion et dérivation
pile	: clip de pile pour pile 9 V
Fréquence de réception radio	
	: 433.42 MHz
Modulation	
	: ASK (Amplitude Shift Keying)
Température ambiante	: -5°C to + 45°C
Type de protection	: IP 20
Sous réserve de modifications techniques.	

Prière de remettre cette notice de service à votre client après installation

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Service Center

Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipement technique *instabus* EIB

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de



instabus® **EIB**

Radio-system

(N)

Funksjon

Radioomformere tjener til tilkopling av radio-sensorer til *instabus* EIB.

Radiotelegrammer som mottas fra programmerte komponenter omformes til tilsvarende EIB-telegrammer.

Dataoverføringen skjer i en retning.

For tiden støttes følgende radioprodukter:

- håndsender (Komfort og Standard)
- veggsenderinnsats (enkel, dobbelt og 4-dobbelt)
- universalsender
- Radiovokter 180

Funksjonsomfang

Generelt

- Enveis omforming av de mottatte radiotelegrammene til tilsvarende *instabus*-telegrammer
- Opp til 50 kanaler med forskjellige kanalfunksjoner kan parametres
- Det finnes totalt 100 lagringsplasser for taster (f.eks. håndsendertaster) og apparater (f.eks. radiovokter)

Kanalfunksjon: Kopling

- Funksjonen til den venstre/øvre og den høyre/nedre tasten kan parametres

Kanalfunksjon: Vippedrift

- Vekselvis sending av PÅ- og AV-telegrammer pr. tast

Kanalfunksjon: Dimming

- Innstillbar dimskrittvidde
- Telegramgjentakelse og sending av stoppteleggram mulig

Kanalfunksjon: Sjalousi

- Innstillbar tastefunksjon (OPP, NED) og innstillbar tid mellom kort- og langtidsdrift
- Innstillbar lamelljusteringstid (tid hvor en bevegelseskommando kan avsluttes ved å slippe opp tasten)

Kanalfunksjon: Verdigiver

- Verdien (0...255) til den venstre/øvre og den høyre/nedre tasten kan parametres

Kanalfunksjon: Lysscene-sidestasjon

- Lysscenenummeret (1...8) til den venstre/øvre og den høyre/nedre tasten kan parametres
- Lagringsfunksjon mulig

Kanalfunksjon: Lysscene

- Anroping og lagring av opp til 5 lysscener med 8 utganger hver via taster eller sidestasjon
- Objekttypene kopling (1 bit) eller dimverdi (1 byte) kan parametres for hver utgang

Kanalfunksjon: Automatisk bryter

- Sending av 1 bit koplings- eller 1 byte verditelegrammer avhengig av den innstilte skumringsverdien
- Telegram innstillbart på begynnelsen og slutten av en registrering
- Sendeforsinkelsen på slutten av registreringen og forriglingstiden kan parametres

Kanalfunksjon: Universalsender som bryter

- Sending av PÅ- og AV-telegrammer avhengig av universalsender-telegrammene som mottas.

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

Informasjoner

- Avstanden til elektriske laster som forårsaker forstyrrelser (f.eks. elektriske drosselspoler, transformatorer, mikrobølgeovner, HiFi- og TV-anlegg) må være på minst 0,5 m.
- For å unngå overstyring må avstanden mellom radio EIB-omformeren og sender være på minst 1 m.
- Et radiosystems rekkevidde er avhengig av sendernes ytelse, mottakernes mottaks karakteristikk, luftfuktighet, montasjehøyde og bygningens byggmessige egenskaper.

Eksempler på materialgjennomtrengning:

Tørt materiale	Gjennomtrengning
Tre, gips, gipskartongplater	ca. 90 %
Murstein, presspon	ca. 70 %
Armert betong	ca. 30 %
Metall, metallgitter, alum.	ca. 10 %
Regn, sne	ca. 0 – 40 %

Informasjoner om radiodrift

- En sammenkopling av dette radioanlegget med andre kommunikasjonsnett er kun tillatt i samsvar med de nasjonalt gjeldende lover.
- Dette radioanlegget må ikke brukes til kommunikasjon over tomtegrenser.
- Ved korrekt bruk oppfyller dette apparatet kravene som stilles i direktivet R&TTE (1999/5/EC). En fullstendig konformitetserklæring er å finne på Internett under: www.jung.de/ce.

Radio-EIB-omformeren 2700AP er godkjent for bruk i alle EU- og EFTA-land.



Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Radiooverføringen utføres via en ikke eksklusivt disponibel overføringsvei, det er av denne grunn ikke mulig å utelukke forstyrrelser.

Radiooverføringen er ikke egnet for sikkerhetsanvendelser, f.eks. nødstop, alarm.

Elektrisk tilkobling

Ved vanlig bruk forsynes radioomformer utelukkende via *instabus* EIB.

Tilkoplingen skjer via *instabus* tilkopplingsklemmen A. (se figur utbrettbar side).

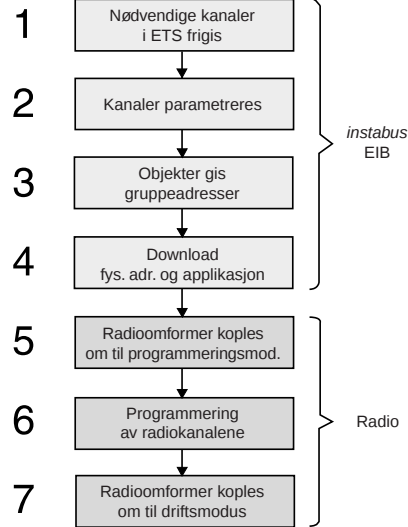
Tilkopling av det 9V batteriet er kun nødvendig i programmerings- og slettmodus (se kap. 'Omkopling av driftsmodi').

Utkast pakningsvedlegg

For å oppnå en maksimal radio-mottak-sytelse skal antennen (C) installeres så langt borte fra *instabus* EIB ledningen og battericlippen (B) som mulig (eksempel se figuren). Antennen skal dessuten installeres i fritt utstrukt tilstand, dvs. ikke viklet opp. Hold tilstrekkelig god avstand til større metalldele (f.eks. dørkarmer av metall).



Antennen må ikke forkortes, avisoleres eller forlenges.



Informasjon om farer
OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Planleggingsanbefaling

Ved prosjekteringen av radioomformer er det hensiktsmessig å dokumentere hele forløpet grundig, fra planleggingen til idriftsettelsen.

Merknad: Via hjelpefunksjonen til ETS kan det skrives ut en planleggingshjelp (A4-format, utfyllt eksempel se etterfølgende side) som skal fylles ut skritt for skritt.

Vi anbefaler å først utføre *instabus* EIB planleggingen og deretter programmere radiosenderne.

Her skal det tas hensyn til følgende punkter:

- Valg av kanalnummer
- Tilordning av funksjon
- Valg av gruppeadresse
- Nøyaktig beskrivelse av sender (f.eks. håndsender Komfort tast 1)
- Programmering avsluttet?

Man har da det forløpet som er vist til venstre:

Planleggingshjelp Radioomformer			Fysisk adresse:		1.2.1	Montasje- sted:	Bod 2. etasje	
Kanal	ETS: Objekt		ETS: Funksjon	Gruppe- adresse	Betegnelse	Radiosender		Pro- grammer?
	Nr.	Navn				Tast / sted		
1	0	Kanal 1	Kopling	1.2.7	Håndsender Komfort	1 Gr. A	✓	✓
		---	---	---	Håndsender Komfort	2 Gr. A	✓	✓
2	2	Kanal 2	Dimming: Kopling	1.2.8	Håndsender Komfort	3 + 4 Gr. A	✓	✓
3	3	Kanal 2	Dimming: Dimming	1.2.9	Håndsender Komfort	4 + 4 Gr. A	✓	✓
	4	Kanal 3	Sjal.: Kortidsdrift	1.3.1	Håndsender Komfort	5 + 6 Gr. A	✓	✓
	5	Kanal 3	Sjal.: Langtidsdrift	1.3.3	Håndsender Komfort	5 + 6 Gr. A	✓	✓
4	6	Kanal 4.1	Verdigiver	1.2.10	Håndsender Komfort	7 + 8 Gr. A	✓	✓
	7	Kanal 4.2	Verdigiver	1.2.11	Håndsender Komfort	7 + 8 Gr. A	✓	✓
5	8	Kanal 5.1	Lysscene-sidestasjon	1.2.12	Veggsender	1	✓	✓
	9	Kanal 5.2	Lysscene-sidestasjon	1.2.13	Veggsender	2	✓	✓
6	10	Kanal 6	Radiovokter: Kopling	1.2.14	Radiovokter	Inngang	✓	✓
		---	---	---	---	---	---	---
7	12	Kanal 7	Radiovokter: Verdigiver	1.2.15	Radiovokter	Garasjeplass	✓	✓
		---	---	---	---	---	---	---
8	14	Kanal 8.1	Universalsender som bryter	1.2.16	Universalsender	Barnerom	✓	✓
	15	Kanal 8.2	Universalsender som bryter	1.2.17	Universalsender	Gang	✓	✓
9	18	Kanal 10.1	Vippedrift	1.2.20	Håndsender Komfort	3 + 4 Gr. B	✓	✓
	19	Kanal 10.2	Vippedrift	1.2.21	Håndsender Komfort	4 + 4 Gr. B	✓	✓
10	100	Utgang 1	Lysscene	1.2.18	Håndsender Komfort	1 Gr. B	✓	✓
	101	Utgang 2	Lysscene	1.2.19	Håndsender Komfort	2 Gr. B	✓	✓

Idriftsettelse instabus EIB

Planleggingen og idriftsettelsen av *instabus* EIB skal utføres på den vanlige måten ved hjelp av ETS2.

Tilordningen av den fysiske adressen skal gjøres ved hjelp av Prog.-LED'en E og Prog.-tasten F.

Se siden til å brette ut lenger foran.

Tilordningsmuligheter mellom radiokomponenter og ETS-funksjoner

De 9 funksjonene som finnes i ETS kan tilordnes til de forskjellige tastene og apparatene som følger:

Radioheter hhv. taster	Håndsender / Alt-På-tast	Hånd- og veggsender / Alt-Av-tast	Hånd- og veggsender / Kanaltaster (vipper)	Hånd- og veggsender / Lysscenetaster	Håndsender / Master-tast (vippe)	Universalsender / (Funk.: Tast/sjalusi)	Universalsender / (Funk.: Bryter)	Radiovokter 180
ETS-funksjon								
Kopling	• ₁₎	• ₂₎	•	• ₁₎	• ₃₎	•	–	–
Vippedrift	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Dimming	–	–	• ₆₎	–	• ₃₎	•	–	–
Sjalusi	–	–	•	–	• ₃₎	•	–	–
Verdigiver	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lysscene-sidetasjon	–	–	• ₄₎	• ₅₎	• ₃₎	•	–	–
Lysscene	–	–	–	• ₇₎	–	–	–	–
Automatisk bryter	–	–	–	–	–	–	–	•
Universalsender som bryter	–	–	–	–	–	–	•	–

- : Apparat hhv. tast støttes av denne funksjonen
- : Apparat hhv. tast støttes ikke av denne funksjonen

- 1) Verdien som er parametrert under „Den venstre/øvre tastens funksjon „ sendes
- 2) Verdien som er parametrert under „Den høyre/nedre tastens funksjon „ sendes
- 3) Master-tasten kan brukes som en ekstra kanaltast
- 4) Venstre/øvre tast: Utmating via objekt n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
Høyre/nedre tast: Utmating via objekt m (m = 1, 3, 5, ... , 99)
- 5) Utmating via objekt n (n = 0, 2, 4, ... , 98)
- 6) Venstre/øvre tast: PÅ/dimmes lysere
Høyre/nedre tast: AV/dimmes mørkere
- 7) Lysscenene for tastenumrene 1-5 mates ut

Radio-idriftsettelse

Radioomformere inneholder 3 driftsmodi:

1. Driftsmodus

Radiotelegrammene til programmerte sendere omformes til EIB-telegrammer. => Normal drift

2. Programmeringsmodus

Radiosendere og funksjoner programmeres. Mottakerens ømfintlighet er svært redusert, slik at feilprogrammeringer unngås.

3. Slettmodus

Radiosendere og funksjoner slettes.

Omkopling av driftsmodi

Skifting mellom de forskjellige driftsmodi skal gjøres som beskrevet i diagrammet ved siden av. Batteriet må koples til klemme C.

For å programmere radiokomponenter og tilordne taster (funksjoner) til et ETS-kanalnummer, må først programmeringsmodusen aktiveres.

Programmeringsmodus

I programmeringsmodus programmeres radioprodukt-enes taster hhv. apparater og disse tilordnes til et ETS-kanalnummer.

Omkopling til programmeringsmodus:

1. Kople batteriet til klemme B (se figur utbrettbar side). Displayet J aktiveres.
2. Trykk kanalvalgtastene G og H samtidig til displayet J skifter til '01' og det høyre desimalkommaet lyser (ca. 5 sek.).

Programmering av en ny tast hhv. et nytt apparat:

1. Innstill ønsket ETS-kanalnummer ved hjelp av kanalvalgtastene G og H.
2. Aktiver radiosenderen til det vises 'LE' (LEARN) på displayet (aktiveringstid: mellom 1 sek. og 10 sek.: f.eks. kanaltaster 1 sek., Alt-På- hhv. Alt-Av-tast 10 sek.)
3. For å lagre apparatet hhv. tasten på ETS-kanalen som allerede er innstilt, skal aktiveringstasten D trykkes. Programmeringen signaliseres ved at kanalnummeret blinker i kort tid på displayet J.

Avbrytelse av prosessen: Trykk kanalvalgtastene G og H samtidig til det høyre Desimalkommaet på displayet slukker (ca. 5 sek.)

Hvis det skal programmeres flere apparater hhv. taster, skal man begynne på punkt 1 igjen.

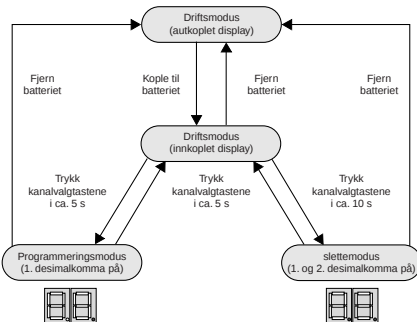
Merknad: Hvis alle de 100 lagringsplassene i apparatet er opptatt, vises det 'OF' (OVERFLOW) på displayet.

Omprogrammering av en allerede lagret tast hhv. et apparat til en ny kanal:

1. Innstill ønsket nytt ETS-kanalnummer ved hjelp av kanalvalgtastene G og H.
2. Aktiver radiosensoren. På displayet J blinker kanalnummeret som ennå er aktuelt (aktiveringstid mellom 1 sek. og 10 sek.: f.eks. kanaltaster 1 sek., Alt-På- hhv. Alt-Av-tast 10 sek.)
3. For å programmere apparatet hhv. tasten til den nye ETS-kanalen, må aktiveringstasten D trykkes i ca. 3 sek. Programmeringen av apparatet til det nye ETS-kanalnummeret vises ved at dette kanalnummeret blinker i kort tid.

Avbrytelse av prosessen: Trykk kanalvalgtastene G og H samtidig til det høyre Desimalkommaet på displayet slukker (ca. 5 sek.)

For å gå tilbake til den normale driftsmodusen etter at programmeringen er utført, skal batteriet fjernes.



Slettemodus

I slettemodus (innstilling se "Omkopling av driftsmodi") kan

- a.) en tast hhv. et apparat,
- b.) alle apparater (taster) til en ETS-kanal eller
- c.) hele apparatlageret slettes.

Omkopling til slettemodus:

1. Kople batteriet til klemme B (se figur utbrettbar side). Displayet J aktiveres.
2. Trykk kanalvalgtastene G og H samtidig til begge desimalkommaer lyser (ca. 10 sek.)
Displayet J viser '01.

a.) Sletting av en tast hhv. et apparat

1. Aktiver tasten hhv. apparatet som skal slettes helt til det tilhørende ETS-kanalnummeret blinker på displayet.
(Aktiveringstid: mellom 1 s og 10 s: f.eks. kanaltaster 1 s, Alt-På- hhv. Alt-Av-tast 10 s)
2. Ved å trykke aktiveringstasten i ca. 3 s kan tasten hhv. apparatet slettes fra apparatlageret. Mens slettingen pågår vises det '- ' på displayet. Etter at slettingen er avsluttet, vises kanalnummeret.

3. Hvis tasten hhv. apparatet ikke skal slettes, kan slettingen avbrytes ved å trykke en kanalvalgtast.

b.) Sletting av alle taster hhv. apparater for en ETS-kanal

1. Ved hjelp av kanalvalgtastene kan ETS-kanalen som skal slettes, innstilles.
2. Ved å trykke aktiveringstasten i ca. 3 s utløses slettingen for den innstilte ETS-kanalen. På displayet vises det 'CE' (CLEAR ENTRY). Etter at slettingen er avsluttet, vises ETS-kanalen igjen.

c.) Sletting av hele apparatlageret

1. Ved å trykke aktiveringstasten i ca. 15 s utløses slettingen av hele apparatlageret. På displayet vises det 'AC' (ALL CLEAR).
2. Etter at slettingen er avsluttet, vises det '00' på displayet.
Apparatet befinner seg nå i vanlig driftsmodus igjen.

For å gå tilbake til den normale driftsmodusen etter at slettingen er utført, skal batteriet fjernes.

Tekniske data

Forsyning *instabus* EIB

Spenning	: 21 - 32 V DC
Effektforbruk	: Max. 170 mW

Forsyning ekstern (kun for programmerings-/slettemodus)

Spenning	: 9 V batteri, type 6LR6
Effektforbruk	: Max. 140 mW

Tilkopling

<i>instabus</i> EIB	: Tilkoplings- og avgrenings-klemme
---------------------	-------------------------------------

Batteri	: Batteriklemme for 9 V batteri
---------	---------------------------------

Radio-mottaksfrekvens	: 433.42 MHz
Modulasjon	: ASK

(Amplitude Shift Keying)

Omgivelsestemp.	: -5°C to + 45°C
-----------------	------------------

Beskyttelsetype	: IP 20
-----------------	---------

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Vennligst lever denne bruksanvisningen til kunden etter at installasjonen er utført.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

**ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center**

Kupferstr. 17-19

D-44532 Lünen

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53

Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65

E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55

Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55

E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)

Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56

Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55

E-Mail: mail.vkm@jung.de

Notizen

[illegible]

Notizen

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG

Volmestraße 1

58579 Schalksmühle

<http://www.jung.de>

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen,
das sich ausschließlich an die Behörde wendet
und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The CE-sign is a free trade sign addressed
exclusively to the authorities and does not
include any warranty of any properties.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uit-
sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen
toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation:
il est destiné exclusivement aux autorités et ne
représente aucune garantie de qualité.

CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender
seg utelukkende til myndighetene og garanterer
ingenting angående egenskaper.

